EUROPESE COMMISSIE

Brussel, 13.12.2010
COM(2010) 736 definitief

2010/0356 (NLE)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de ondertekening, namens de Europese Unie, en de voorlopige toepassing van het protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Democratische Republiek São Tomé en Principe

TOELICHTING

1. ACHTERGROND VAN HET VOORSTEL

Op basis van het mandaat van de Raad[1] heeft de Europese Commissie met de Democratische Republiek São Tomé en Principe onderhandeld met het oog op de verlenging van het protocol bij de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Unie van de Democratische Republiek São Tomé en Principe van 23 juli 2007[2], dat op 31 mei 2010 is afgelopen. Op basis van deze onderhandelingen is op 15 juli 2010 een nieuw protocol geparafeerd dat een periode van drie jaar beslaat vanaf de aanneming van het desbetreffende besluit van de Raad inzake de ondertekening namens de Unie en de voorlopige toepassing van het protocol.

De Commissie wordt verzocht dit voorstel aan te nemen en ter goedkeuring aan de Raad voor te leggen.

2. RESULTATEN VAN DE RAADPLEGING VAN BELANGHEBBENDEN EN EFFECTBEOORDELING

Bij het bepalen van haar onderhandelingspositie heeft de Commissie zich onder andere gebaseerd op de resultaten van een evaluatie achteraf door externe deskundigen.

Het voornaamste doel van het protocol is om de aan de vaartuigen van de Europese Unie geboden vangstmogelijkheden vast te stellen op basis van het beschikbare overschot, alsmede de financiële tegenprestatie voor, afzonderlijk, de toegangsrechten en de ondersteuning van de sector.

Het doel is de samenwerking tussen de Europese Unie en de Democratische Republiek São Tomé en Principe voort te zetten met het oog op een versterking van het partnerschapskader op visserijgebied, dat is ingesteld in 2006, met name om, in het belang van beide partijen, bij te dragen tot de ontwikkeling van een duurzaam visserijbeleid en de verantwoorde exploitatie van de visbestanden in de visserijzone van São Tomé e Príncipe.

Beide partijen hebben het nieuwe protocol nodig geacht om het partnerschap en de samenwerking in de visserijsector te versterken met gebruikmaking van alle beschikbare financieringsinstrumenten. Hiertoe wordt eraan herinnerd dat een situatie moet worden geschapen die gunstig is voor de ontwikkeling van de investeringen in deze sector en voor het beter benutten van de productie van de kleinschalige visserij.

3. JURIDISCHE ELEMENTEN VAN HET VOORSTEL

De onderhavige procedure met betrekking tot het besluit van de Raad betreffende de ondertekening, namens de Europese Unie, en de voorlopige toepassing van het protocol tot

---

[1] Besluit nr. 8627/10 van 21 april 2010.

[2] PB L 205 van 7 augustus 2007, blz. 59.

vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Democratische Republiek São Tomé en Principe, loopt parallel aan de procedures met betrekking tot:

- het besluit van de Raad, met instemming van het Europees Parlement, betreffende de sluiting van het nieuwe protocol, en

- de verordening van de Raad betreffende de toewijzing van vangstmogelijkheden aan de betrokken EU-lidstaten.

4. GEVOLGEN VOOR DE BEGROTING

De in het protocol genoemde financiële tegenprestatie van in totaal 2 047 500 euro over de hele periode is gebaseerd op:

a) een referentiehoeveelheid per jaar die is vastgesteld op 7 000 ton voor 40 vaartuigen, hetgeen overeenkomt met 455 000 euro per jaar, en

b) een ondersteuning van de ontwikkeling van het sectorale visserijbeleid van de Democratische Republiek São Tomé en Principe ter waarde van 227 500 euro per jaar. Deze steun beantwoordt aan de doelstellingen van het nationale visserijbeleid.

5. OPTIONELE ELEMENTEN

Wat de vangstmogelijkheden betreft, is overeengekomen dat 28 vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen en 12 vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug een vismachtiging zullen krijgen. Niettemin kunnen deze vangstmogelijkheden naar boven of naar beneden worden bijgesteld naar aanleiding van de jaarlijkse evaluatie van de toestand van de visbestanden, hetgeen tot een overeenkomstige herziening van de financiële tegenprestatie leidt.

2010/0356 (NLE)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

betreffende de ondertekening, namens de Europese Unie, en de voorlopige toepassing van het protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Democratische Republiek São Tomé en Principe

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gezien het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, en met name artikel 43, in samenhang met artikel 218, lid 5,

Gezien het voorstel van de Europese Commissie[3],

Overwegende hetgeen volgt:

(1) De Europese Unie heeft met de Democratische Republiek São Tomé en Principe onderhandeld over een nieuw protocol bij de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij van 23 juli 2007 [4] waarbij aan de vaartuigen van de Europese Unie vangstmogelijkheden worden geboden in de wateren waarover de Democratische Republiek São Tomé en Principe de soevereiniteit of de jurisdictie voor visserijaangelegenheden heeft.

(2) Ter afronding van deze onderhandelingen is op 15 juli 2010 een protocol bij de overeenkomst geparafeerd.

(3) Het protocol bij de vorige overeenkomst is op 31 mei 2010 afgelopen.

(4) Het nieuwe protocol bij de overeenkomst moet namens de Unie worden ondertekend.

(5) Om ervoor te zorgen dat de Europese vaartuigen hun visserijactiviteiten kunnen voortzetten, moet het nieuwe protocol zo spoedig mogelijk worden toegepast.

(6) Het is in het belang van de Europese Unie om de voorlopige toepassing van het nieuwe protocol goed te keuren,

[3] PB C [...] van [...], blz. [...].
[4] Verordening (EG) nr. 894/2007 van de Raad van 23 juli 2007, PB L 205 van 7.8.2007.

HEEFT HET VOLGENDE BESLUIT VASTGESTELD:

Artikel 1

De ondertekening van het protocol tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie waarin is voorzien bij de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Democratische Republiek São Tomé en Principe, wordt namens de Unie goedgekeurd, onder voorbehoud van de sluiting ervan.

De tekst van het protocol is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De voorzitter van de Raad wordt gemachtigd de personen aan te wijzen die bevoegd zijn om de overeenkomst inzake de voorlopige toepassing te ondertekenen teneinde daardoor de Europese Unie te binden.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt goedgekeurd. Het wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Dit besluit is gericht tot de lidstaten.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad
De voorzitter

BIJLAGE

Protocol

tot vaststelling van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie in het kader van de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Unie en de Democratische Republiek São Tomé en Principe.

Artikel 1
Geldigheidsduur en vangstmogelijkheden

1. De volgende vangstmogelijkheden worden op grond van artikel 5 van de Partnerschapsovereenkomst voor de visserij voor een periode van 3 jaar toegekend:

   sterk migrerende soorten (soorten opgenomen in bijlage 1 bij het Zeerechtverdrag van de Verenigde Naties van 1982),

   – voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen: 28 vaartuigen

   – voor vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug: 12 vaartuigen.

2. Lid 1 is van toepassing behoudens de artikelen 5, 6, 8 en 9 van dit protocol.

Artikel 2
Financiële tegenprestatie - Betalingswijze

1. De in artikel 7 van de Partnerschapsovereenkomst inzake de visserij bedoelde financiële tegenprestatie wordt, voor de in artikel 1 bepaalde periode, vastgesteld op 2 047 500 euro.

2. De financiële tegenprestatie omvat:

   (a) een jaarlijks bedrag voor de toegang tot de EEZ van São Tomé en Principe van 455 000 euro, hetgeen overeenkomt met een referentiehoeveelheid van 7 000 ton per jaar, en

   (b) een specifiek bedrag van 227 500 euro per jaar voor de ondersteuning van de tenuitvoerlegging van het sectorale visserijbeleid van São Tomé en Principe.

3. Lid 1 is van toepassing behoudens de artikelen 3, 4, 5, 8 en 9 van dit protocol en de artikelen 12 en 13 van de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij.

4. De Europese Unie betaalt ieder jaar gedurende de toepassingsperiode van dit protocol de in lid 1 bedoelde financiële tegenprestatie van 682 500 euro, hetgeen overeenkomt met het totaal van de in lid 2, onder a) en b), bedoelde jaarlijkse bedragen.

5. Indien de vaartuigen van de Europese Unie in de wateren van São Tomé en Príncipe in totaal meer dan 7 000 ton per jaar vangen, wordt het totale bedrag van de jaarlijkse financiële tegenprestatie met 65 euro per extra ton verhoogd. De Europese Unie mag jaarlijks evenwel niet meer betalen dan het dubbele van het in lid 2, onder a), vermelde bedrag. Indien vaartuigen van de Europese Unie meer vangen dan de met het dubbele van het jaarlijkse totaalbedrag overeenstemmende hoeveelheid, wordt het voor de extra hoeveelheid verschuldigde bedrag het volgende jaar betaald.

6. Voor het eerste jaar vindt de betaling uiterlijk zestig (60) dagen na de in artikel 14 vermelde datum van inwerkingtreding van het protocol plaats, en voor de volgende jaren uiterlijk op de datum waarop het protocol verjaart.

7. De benutting van de in lid 2, onder a), bedoelde financiële tegenprestatie is de exclusieve bevoegdheid van de autoriteiten van São Tomé en Principe.

8. Het in lid 1 van dit protocol bedoelde totaal van de financiële tegenprestatie wordt overgemaakt op een rekening van de schatkist bij de Centrale Bank van São Tomé en Principe.

Artikel 3

Bevordering van een duurzame en verantwoorde visserij in de wateren van São Tomé en Principe

1. De partijen stellen uiterlijk drie (3) maanden na de inwerkingtreding van dit protocol in de in artikel 9 van de Partnerschapsovereenkomst voor de visserij bedoelde gemengde commissie een meerjarig sectoraal programma en de daarbij behorende uitvoeringsbepalingen vast, waarin het volgende is bepaald:

   (c) de op meerjarige en jaarbasis vastgestelde richtsnoeren voor het gebruik van het in artikel 2, lid 2, onder b), genoemde deel van de financiële tegenprestatie;

   (d) de doelstellingen die op meerjarige en jaarbasis moeten worden bereikt om op termijn tot een duurzame en verantwoorde visserij te komen, waarbij rekening wordt gehouden met de prioriteiten in het nationale visserijbeleid van São Tomé en Principe en andere beleidsterreinen die met de totstandbrenging van een duurzame en verantwoorde visserij verband houden of deze kunnen beïnvloeden;

   (e) de criteria en de procedures voor de jaarlijkse beoordeling van de resultaten.

2. Voorstellen tot wijziging van het meerjarige sectorale programma moeten in de gemengde commissie door de partijen worden goedgekeurd.

3. De autoriteiten van São Tomé en Principe kunnen elk jaar besluiten een extra bedrag bovenop het in artikel 2, lid 2, onder b), bedoelde deel van de financiële tegenprestatie toe te wijzen aan de uitvoering van het meerjarenprogramma. Deze toewijzing moet uiterlijk twee (2) maanden vóór de datum waarop het protocol verjaart, aan de Europese Unie worden meegedeeld.

4. Beide partijen verrichten elk jaar een beoordeling van de resultaten van de uitvoering van het meerjarige sectorale programma. Wanneer uit deze beoordeling blijkt dat de rechtstreeks uit het in artikel 2, lid 2, onder b), bedoelde deel van de financiële tegenprestatie gefinancierde doelstellingen niet op bevredigende wijze verwezenlijkt zijn, behoudt de Europese Commissie zich het recht voor om dit deel te verlagen, om zodoende het deel van het bedrag dat is bestemd voor de uitvoering van het programma aan te passen aan de behaalde resultaten.

Artikel 4

Wetenschappelijke samenwerking met het oog op de duurzame visserij

1. Beide partijen verbinden zich ertoe een verantwoorde visserij in de wateren van São Tomé en Principe te bevorderen zonder onderscheid te maken tussen de verschillende vloten die in die wateren aanwezig zijn.

2. Gedurende de looptijd van dit protocol verbinden de Europese Unie en São Tomé en Principe zich ertoe om samen te werken bij het toezicht op de toestand van de visbestanden in de visserijzone van São Tomé en Principe.

3. Met betrekking tot het verantwoorde beheer van de visserijen leven beide partijen de aanbevelingen en resoluties van de Internationale Commissie voor de Instandhouding van Tonijn in de Atlantische Oceaan (ICCAT) na.

4. Overeenkomstig artikel 4 van de partnerschapsovereenkomst inzake visserij plegen de partijen, op basis van de aanbevelingen en de resoluties van de ICCAT en het beste beschikbare wetenschappelijke advies, overleg in de in artikel 9 van de partnerschapsovereenkomst inzake visserij bedoelde gemengde commissie om maatregelen vast te stellen voor een duurzaam beheer van de door de vaartuigen van de Europese Unie beviste bestanden die onder dit protocol vallen.

Artikel 5
Aanpassing van de vangstmogelijkheden in onderlinge overeenstemming

1. De in artikel 1 bedoelde vangstmogelijkheden kunnen in onderlinge overeenstemming worden aangepast, mits de door de ICCAT vastgestelde aanbevelingen en resoluties bevestigen dat deze aanpassing het duurzame beheer van de onder dit protocol vallende visbestanden verzekert. De in artikel 2, lid 2, onder a), bedoelde financiële tegenprestatie wordt dan evenredig aangepast pro rata temporis. Het door de Europese Unie betaalde jaarlijkse totaalbedrag van de financiële tegenprestatie mag evenwel niet meer bedragen dan het dubbele van het in artikel 2, lid 2, onder a), genoemde bedrag.

Artikel 6
Nieuwe vangstmogelijkheden

1. Indien vaartuigen van de Europese Unie belangstelling hebben voor visserijactiviteiten die niet worden vermeld in artikel 1, plegen de partijen onderling overleg vóór de autoriteiten van São Tomé en Principe beslissen de machtiging al dan niet te verlenen. Zo nodig spreken de partijen voorwaarden voor deze nieuwe vangstmogelijkheden af en passen zij dit protocol en de bijlage ervan aan.

Artikel 7
Voorwaarden voor de visserijactiviteiten – Exclusiviteitsclausule

1. Onverminderd artikel 6 van de overeenkomst mogen vaartuigen die de vlag van een lidstaat van de Europese Unie voeren, slechts visserijactiviteiten in de wateren van São Tomé en Principe uitoefenen indien daarvoor in het kader van dit protocol en overeenkomstig de bijlagen bij dit protocol een machtiging is afgegeven.

Artikel 8
Opschorting en herziening van de betaling van de financiële tegenprestatie

1. De financiële tegenprestatie als bedoeld in artikel 2, lid 2, onder a) en b), kan worden herzien of opgeschort wanneer zich één of meer van de onderstaande omstandigheden voordoen:

   (a) abnormale omstandigheden, zoals gedefinieerd in artikel 2, onder h), van de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij, waardoor in de EEZ van São Tomé en Principe geen visserijactiviteiten kunnen plaatsvinden;

(b) ten gevolge van ingrijpende wijzigingen van de beleidsoriëntaties die tot de sluiting van dit protocol hebben geleid, verzoekt één van beide partijen om de herziening van deze bepalingen met het oog op de eventuele wijziging ervan;

(c) de Europese Unie constateert dat in São Tomé en Principe sprake is van overtreding van de essentiële en fundamentele elementen van de mensenrechten als bedoeld in artikel 9 van de Overeenkomst van Cotonou.

2. De Europese Unie behoudt zicht het recht voor om de betaling van de in artikel 2, lid 2, onder b), van dit protocol bedoelde specifieke financiële tegenprestatie geheel of gedeeltelijk op te schorten:

(a) wanneer bij een door de gemengde commissie uitgevoerde evaluatie blijkt dat de bereikte resultaten niet met de programmering overeenkomen;

(b) in geval van niet-benutting van deze financiële tegenprestatie.

3. De betaling van de financiële tegenprestatie wordt hervat nadat beide partijen overeenstemming hebben bereikt over het herstel van de aan de in lid 1 genoemde gebeurtenissen voorafgaande situatie en/of wanneer de resultaten van de in lid 2 bedoelde financiële uitvoering dat rechtvaardigen.

Artikel 9
Opschorting van de toepassing van het protocol

1. De toepassing van dit protocol kan worden opgeschort op initiatief van één van beide partijen wanneer zich één of meer van de onderstaande omstandigheden voordoen:

(a) abnormale omstandigheden, zoals gedefinieerd in artikel 2, onder h), van de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij, waardoor in de EEZ van São Tomé en Principe geen visserijactiviteiten kunnen plaatsvinden;

(b) ten gevolge van ingrijpende wijzigingen van de beleidsoriëntaties die tot de sluiting van dit protocol hebben geleid, verzoekt één van beide partijen om de herziening van deze bepalingen met het oog op de eventuele wijziging ervan;

(c) één van beide partijen constateert dat sprake is van overtreding van de essentiële en fundamentele elementen van de mensenrechten als bedoeld in artikel 9 van de Overeenkomst van Cotonou;

(d) er is een probleem bij de betaling van de in artikel 2, lid 2, onder a), bedoelde financiële tegenprestatie door de Europese Unie om andere dan de in artikel 8 van dit protocol genoemde redenen;

(e) op de onder dit protocol vallende vaartuigen zijn geen waarnemers van São Tomé en Principe aangemonsterd overeenkomstig het bepaalde in bijlage I, hoofdstuk V;

(f) tussen beide partijen ontstaat een geschil over de interpretatie van dit protocol;

(g) één van beide partijen leeft de bepalingen van dit protocol, de bijlage en de aanhangsels daarvan niet na.

2. De toepassing van dit protocol kan worden opgeschort op initiatief van één van beide partijen wanneer het geschil tussen de partijen niet kon worden opgelost in het kader van het overleg in de gemengde commissie.

3. De toepassing van het protocol kan pas worden opgeschort, indien de betrokken partij haar voornemen hiertoe schriftelijk en ten minste drie maanden vóór de datum van inwerkingtreding van de opschorting meldt.

4. Bij opschorting blijven de partijen in onderling overleg streven naar een minnelijke schikking van het geschil. Wanneer zij hierin slagen, wordt de toepassing van het protocol hervat en wordt het bedrag van de financiële tegenprestatie evenredig en pro rata temporis verlaagd, afhankelijk van de duur van de periode waarin de toepassing van het protocol is opgeschort.

Artikel 10
Geldend nationaal recht

1. De activiteiten van de vissersvaartuigen van de Europese Unie die in de wateren van São Tomé en Principe actief zijn, ressorteren onder het recht van São Tomé en Principe, behalve indien dat anders is bepaald in de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij of in dit protocol en de daarbij horende bijlage en aanhangsels.

2. De autoriteiten van São Tomé en Principe informeren de Europese Commissie over iedere wetswijziging of nieuwe wetgeving op het gebied van de visserij.

3. De Europese Commissie stelt de autoriteiten van São Tomé en Principe in kennis van iedere wetswijziging of nieuwe wetgeving in verband met de visserijactiviteiten van de verre vloot van de Europese Unie.

Artikel 11
Duur

Dit protocol en de bijlagen daarbij zijn van toepassing voor een periode van 3 jaar vanaf de voorlopige toepassing overeenkomstig de artikelen 13 en 14, tenzij zij overeenkomstig artikel 12 worden opgezegd.

Artikel 12
Opzegging

1. In geval van opzegging van dit protocol stelt de betrokken partij de andere partij ten minste zes (6) maanden vóór de datum waarop de opzegging in werking treedt, schriftelijk in kennis van haar voornemen om het protocol op te zeggen.

2. Door de kennisgeving als bedoeld in lid 1 te versturen wordt het overleg tussen de partijen geopend.

Artikel 13
Voorlopige toepassing

Dit protocol is voorlopig van toepassing met ingang van de datum van ondertekening.

Artikel 14
Inwerkingtreding

1. Het onderhavige protocol en de bijlage erbij treden in werking op de datum waarop de partijen elkaar de voltooiing van de in dit verband te volgen procedures hebben gemeld.

BIJLAGE

VOORWAARDEN VOOR DE UITOEFENING VAN DE VISSERIJ DOOR VAARTUIGEN VAN DE EUROPESE UNIE IN DE VISSERIJZONE VAN SÃO TOMÉ EN PRÍNCIPE

HOOFDSTUK I - FORMALITEITEN VOOR HET AANVRAGEN EN HET AFGEVEN VAN VISMACHTIGINGEN

Afdeling 1
Afgifte van vismachtigingen

1. Alleen daarvoor in aanmerking komende vaartuigen kunnen een vismachtiging krijgen voor de visserijzone van São Tomé en Príncipe.

2. Een vaartuig komt slechts voor een machtiging in aanmerking als voor de reder, de kapitein en het vaartuig zelf geen verbod tot uitoefening van de visserij in de wateren van São Tomé en Príncipe geldt. Zij mogen bij São Tomé en Príncipe geen verplichtingen hebben uitstaan uit hoofde van eerdere visserijactiviteiten in het kader van de met de Europese Unie gesloten visserijovereenkomsten. Verder moeten zij zich houden aan het bepaalde in Verordening (EG) nr. 1006/2008[5] inzake vismachtigingen.

3. Vaartuigen van de Europese Unie waarvoor een vismachtiging wordt aangevraagd, moeten worden vertegenwoordigd door een in São Tomé en Principe verblijvende gemachtigde agent. De naam en het adres van deze agent worden in de vismachtigingsaanvraag vermeld.

4. De bevoegde autoriteiten van de Europese Unie dienen ten minste vijftien (15) werkdagen vóór het begin van de aangevraagde geldigheidsduur bij het voor visserij bevoegde ministerie van São Tomé en Príncipe elektronisch een aanvraag in voor elk vaartuig dat op grond van de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij wil vissen. Tenzij anders overeengekomen in de gemengde commissie, is de bevoegde autoriteit van de Europese Unie voor de toepassing van deze bijlage de delegatie van de Europese Unie in Gabon.

5. Voor het indienen van de aanvragen bij het voor visserij bevoegde ministerie wordt gebruik gemaakt van het formulier volgens het model in aanhangsel 1. De autoriteiten van São Tomé en Príncipe nemen alle nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat de in het kader van de vismachtigingsaanvraag ontvangen gegevens vertrouwelijk worden behandeld. Deze gegevens worden uitsluitend in het kader van de uitvoering van de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij gebruikt.

6. Elke machtigingsaanvraag gaat vergezeld van de volgende documenten:

   - het bewijs van betaling van het forfaitaire voorschot voor de geldigheidsduur van de machtiging;

   - elk ander document of attest dat op grond van de bijzondere bepalingen voor de verschillende soorten vaartuigen in het kader van dit protocol vereist is.

7. Het bedrag van de visrechten wordt overgemaakt op de door de autoriteiten van São Tomé en Príncipe opgegeven rekening als vermeld in artikel 2, lid 8, van het protocol.

---

[5] PB L 286 van 29 oktober 2008, blz. 33.

8. De rechten omvatten alle nationale en lokale belastingen, met uitzondering van havenbelastingen en kosten voor dienstverlening.

9. De vismachtigingen voor alle vaartuigen worden, uiterlijk 15 werkdagen na de datum van ontvangst van alle in punt 6 bedoelde documenten, door het voor visserij bevoegde ministerie van São Tomé en Príncipe aan de reders of hun vertegenwoordigers afgegeven via de delegatie van de Europese Unie in Gabon.

10. Als de kantoren van de delegatie van de Europese Unie gesloten zijn wanneer de vismachtiging moet worden ondertekend, wordt de machtiging rechtstreeks naar de gemachtigde agent van het vaartuig gezonden, met kopie aan de delegatie.

11. De vismachtiging wordt afgegeven voor een bepaald vaartuig en is niet overdraagbaar.

12. Wanneer evenwel wordt geconstateerd dat er sprake is van overmacht, kan de machtiging van een bepaald vissersvaartuig op verzoek van de Europese Unie worden vervangen door een nieuwe machtiging op naam van een ander vaartuig van dezelfde in artikel 1 van het protocol bedoelde categorie als het te vervangen vaartuig, zonder dat hiervoor nieuwe visrechten hoeven te worden betaald. In dit geval worden de totale vangsten van beide vaartuigen in aanmerking genomen voor het bepalen van de eventueel door de Gemeenschap te verrichten aanvullende betalingen.

13. De reder van het te vervangen vaartuig of diens vertegenwoordiger zendt de geannuleerde vismachtiging via de delegatie van de Europese Unie in Gabon terug aan het voor visserij bevoegde ministerie van São Tomé en Príncipe.

14. De nieuwe vismachtiging gaat in op de datum waarop de geannuleerde vismachtiging is teruggezonden aan het voor visserij bevoegde ministerie van São Tomé en Príncipe. De delegatie van de Europese Unie in Gabon wordt van de overdracht van de vismachtiging in kennis gesteld.

15. De vismachtiging moet steeds aan boord zijn.

Afdeling 2
Voorwaarden betreffende de vismachtiging – visrechten en voorschotten

1. De vismachtigingen zijn een jaar geldig.

2. Voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen en vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug bedragen de visrechten 35 euro per ton vis die in de visserijzone van São Tomé en Príncipe wordt gevangen.

3. De vismachtigingen worden afgegeven na betaling van de volgende forfaitaire bedragen aan de bevoegde nationale autoriteiten:

   - 6 125 euro per vaartuig voor de tonijnvisserij met de zegen, wat overeenkomt met de visrechten voor een vangst van 175 ton per jaar;

   - 2 275 euro per vaartuig voor de visserij met de drijvende beug, wat overeenkomt met de visrechten voor een vangst van 65 ton per jaar.

4. De definitieve afrekening van de voor een jaar n verschuldigde bedragen wordt uiterlijk zestig (60) dagen na de verjaardag van het protocol van het jaar n+1 door de Europese Commissie opgemaakt aan de hand van de door de reders opgestelde vangstaangiften die

zijn bevestigd door de voor de verificatie van de vangstgegevens bevoegde wetenschappelijke instellingen van de lidstaten, zoals het Institut de Recherche pour le Développement (IRD), het Instituto Español de Oceanografia (IEO) en het Instituto Português de Investigaçao Maritima (IPIMAR), via de delegatie van de Europese Unie in Gabon.

5. Deze definitieve afrekening wordt tezelfdertijd aan het voor visserij bevoegde ministerie van São Tomé en Príncipe en aan de reders toegezonden.

6. Uiterlijk drie (3) maanden na de verjaardag van het protocol van het jaar n+1 maken de reders eventuele extra bedragen (de betaling, berekend op 35 euro per ton, voor vangsten boven 175 ton voor vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen en boven 65 ton voor vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug) ten gunste van de bevoegde nationale autoriteiten van São Tomé en Príncipe over op de in dit hoofdstuk, afdeling 1, lid 7, bedoelde rekening.

7. Als het bedrag van de definitieve afrekening kleiner is dan het in punt 3 van deze afdeling bedoelde voorschot, wordt het verschil evenwel niet aan de reder terugbetaald.

HOOFDSTUK II - VISSERIJZONES

1. De vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen en de vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug die in het kader van dit protocol in de wateren van São Tomé en Príncipe vissen, mogen hun visserijactiviteiten uitoefenen in de wateren buiten 12 zeemijl, gemeten vanaf de basislijnen.

2. De coördinaten van de exclusieve economische zone van São Tomé en Príncipe zijn vermeld in aanhangsel 3.

3. Zonder onderscheid is elke visserijactiviteit in de voor gezamenlijke exploitatie door São Tomé en Príncipe en Nigeria bestemde zone, die wordt begrensd door de in aanhangsel 3 vermelde coördinaten, verboden.

HOOFDSTUK III – TOEZICHT EN CONTROLE

Afdeling 1
Regeling voor de registratie van vangstgegevens

1. De kapitein van elk vaartuig dat in het kader van dit protocol in de wateren van São Tomé en Príncipe vist, moet zijn vangsten aangeven bij het voor visserij bevoegde ministerie van São Tomé en Príncipe met het oog op de controle van de gevangen hoeveelheden, die door de bevoegde wetenschappelijke instellingen volgens de in hoofdstuk I, afdeling 2, punt 5, van deze bijlage bedoelde procedure worden gevalideerd. De vangsten worden als volgt aangegeven:

   1.1. De vaartuigen van de Unie die in het kader van dit protocol in de wateren van São Tomé en Príncipe vissen, moeten dagelijks een logboek invullen (aanhangsel 2) voor elke visreis die zij in de wateren van São Tomé en Príncipe uitvoeren. Ook wanneer geen vis wordt gevangen, moet het logboek worden ingevuld.

   1.2 De kapitein van het vaartuig verstuurt kopieën van het logboek naar het voor visserij bevoegde ministerie van São Tomé e Príncipe, alsook naar de in hoofdstuk I, afdeling 2, punt 4, vermelde wetenschappelijke instituten.

2. Met betrekking tot de perioden waarin het vaartuig zich niet in de wateren van São Tomé en Príncipe bevond, wordt de vermelding “Buiten de EEZ van São Tomé en Príncipe” in het logboek aangebracht.

3. De formulieren moeten leesbaar worden ingevuld en door de kapitein van het vaartuig of zijn wettelijke vertegenwoordiger worden ondertekend.

4. Wanneer de bepalingen van dit hoofdstuk niet worden nageleefd, schorst de regering van São Tomé en Príncipe de vismachtiging van het betrokken vaartuig totdat de formaliteit is vervuld en past ten aanzien van de reder van het vaartuig de sanctie toe waarin door de regelgeving van São Tomé en Príncipe is voorzien. De Europese Commissie en de betrokken vlaggenlidstaat worden hierover onverwijld ingelicht.

5. De aangiften hebben betrekking op de tijdens elke visreis door het vaartuig gedane vangsten. De aangiften worden na elke visreis en in elk geval vóór het vaartuig de wateren van São Tomé en Príncipe verlaat, elektronisch aan het voor visserij bevoegde ministerie van São Tomé en Príncipe meegedeeld en een afschrift ervan wordt aan de Europese Commissie toegezonden. De twee geadresseerden zenden het vaartuig onverwijld een elektronisch ontvangstbewijs toe en zenden elkaar een afschrift ervan toe.

6. De op een fysieke drager aangebrachte originele exemplaren van de aangiften betreffende een jaarlijkse geldigheidsperiode van de vismachtiging in de zin van hoofdstuk I, afdeling 2, punt 1, van deze bijlage worden uiterlijk 45 dagen na de laatste in die periode gemaakte visreis toegezonden aan het voor visserij bevoegde ministerie van São Tomé en Príncipe. Gelijktijdig worden op fysieke dragers aangebrachte afschriften ervan aan de Europese Commissie gezonden.

7. Beide partijen verbinden zich ertoe alles in het werk stellen om een uitsluitend op elektronische uitwisseling van alle gegevens gebaseerd vangstaangiftesysteem tot stand te brengen en operationeel te maken: beide partijen moeten er derhalve naar streven de papieren versie van de vangstaangifte snel te vervangen door een aangifte in elektronische vorm.

8. Wanneer het elektronische-vangstaangiftesysteem in werking is getreden, moeten de vangstaangiften in geval van technische storing daarvan volgens de bovenstaande punten 5 en 6 worden gedaan, totdat het systeem is hersteld.

Afdeling 2

Aangifte van de vangsten: binnenvaren en verlaten van de wateren van São Tomé en Príncipe

1. Voor de toepassing van deze bijlage wordt onder de duur van een visreis van een vaartuig van de Europese Unie dat in het kader van het onderhavige protocol in de wateren van São Tomé en Príncipe vist, het volgende verstaan:

   - hetzij de tijd tussen het binnenvaren en het verlaten van de visserijzone van São Tomé en Príncipe;

   - hetzij de tijd tussen het binnenvaren van de visserijzone van São Tomé en Príncipe en het overladen van de vangst in de wateren van São Tomé en Príncipe;

   - hetzij de tijd tussen het binnenvaren van de wateren van São Tomé en Príncipe en het aanlanden van de vangst op São Tomé en Príncipe.

2. De vaartuigen van de Europese Unie die in het kader van dit protocol actief zijn, stellen de voor de visserijcontrole bevoegde autoriteiten van São Tomé en Príncipe ten minste drie (3) uur van tevoren in kennis van hun voornemen om de wateren van São Tomé en Príncipe binnen te varen of te verlaten.

3. Wanneer het vaartuig zijn voornemen om de EEZ van São Tomé en Príncipe binnen te varen/te verlaten meedeelt, moeten de vaartuigen onverminderd het bepaalde in afdeling 2 terzelfder tijd ook hun positie en de reeds aan boord aanwezige vangsten meedelen. Deze mededelingen moeten per e-mail of per fax worden toegezonden aan de adressen en in het formaat als vermeld in aanhangsel 4. De bevoegde autoriteiten van São Tomé en Príncipe kunnen vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug die niet over de bovenvermelde technische communicatieapparatuur beschikken, evenwel ontheffen van deze verplichting en hen toestaan deze gegevens per radio te melden. Deze berichten worden bij voorkeur via e-mail (dpescas1@cstome.net), of per fax (++ 239 2222 828) verstuurd of, als dat niet kan, per radio (oproepcode: 's morgens van 8 tot 10 uur: 12.00 Hz, 's middags van 14 tot 17 uur: 8.634 Hz).

4. Vaartuigen die bij de uitoefening van visserijactiviteiten worden betrapt, terwijl zij hun aanwezigheid niet bij de bevoegde autoriteit van São Tomé en Príncipe hebben gemeld, worden beschouwd als vaartuigen zonder vismachtiging en worden behandeld volgens het nationale recht.

5. Het e-mailadres, de fax- en telefoonnummers en de radiocoördinaten worden eveneens meegedeeld op het moment van de afgifte van de vismachtiging.

Afdeling 3
Overladingen

1. Vaartuigen van de Europese Unie die in het kader van dit protocol in de wateren van São Tomé en Príncipe vissen, en die hun vangsten in deze wateren willen overladen, doen dat in een haven van São Tomé en Príncipe.

   1.1. De reders van die vaartuigen stellen de bevoegde autoriteiten van São Tomé en Príncipe ten minste 24 uur van tevoren in kennis van:

   – de naam van de vissersvaartuigen waaruit wordt overgeladen;

   – de naam van het vrachtschip waarop wordt overgeladen;

   – de over te laden hoeveelheid (in ton) van elke soort, met vermelding van het vangstgebied;

   – de dag waarop wordt overgeladen;

   – de begunstigde van de overgeladen vangsten.

2. Overladingen zijn slechts toegestaan in de volgende zones: Fernão Dias, Neves, Ana Chaves.

3. Het overladen staat gelijk aan het verlaten van de wateren van São Tomé en Príncipe. Het betrokken vaartuig is derhalve verplicht de vangstaangiften bij de bevoegde autoriteiten van São Tomé en Príncipe in te dienen en deze autoriteiten op de hoogte te brengen van zijn voornemen om de visserij voort te zetten of de wateren van São Tomé en Príncipe te verlaten.

4. Overladen op een andere dan hierboven beschreven wijze is niet toegestaan in de wateren van São Tomé en Príncipe. Overtredingen worden bestraft met de sancties waarin de geldende regelgeving van São Tomé en Príncipe voorziet.

Afdeling 4
Satellietcontrole

Vaartuigen van de Europese Unie die in het kader van dit protocol vissen, moeten op niet-discriminerende wijze worden gecontroleerd door onder andere een satellietvolgsysteem overeenkomstig de onderstaande bepalingen.

1. Ten behoeve van het toezicht per satelliet delen de autoriteiten van São Tomé en Príncipe de grenzen van de visserijzone van São Tomé en Príncipe aan de vertegenwoordigers of gemachtigden van de reders en de Centra voor visserijtoezicht van de vlaggenstaten mee.

2. Op basis van het model in aanhangsel 4 wisselen de partijen overeenkomstig de punten 4 en 6 gegevens uit inzake de https-adressen en de parameters voor de elektronische communicatie tussen hun controlecentra. Deze gegevens omvatten, voor zover mogelijk, de namen, telefoon-, telex- en faxnummers en de elektronische adressen die kunnen worden gebruikt voor de algemene communicatie tussen de controlecentra.

3. De positie van vaartuigen wordt bepaald met een foutenmarge van minder dan 500 m en een betrouwbaarheidsinterval van 99%.

4. Wanneer een vaartuig van de Europese Unie dat in het kader van dit protocol vist en overeenkomstig de geldende wetgeving van de Europese Unie via satelliet wordt gevolgd, de visserijzone van São Tomé en Príncipe binnenvaart, meldt het controlecentrum van de vlaggenstaat de positie ervan met een interval van maximaal 2 uur aan het centrum voor visserijtoezicht van São Tomé en Príncipe. De berichten worden geïdentificeerd met de vermelding “Positierapport”.

5. De in punt 4 bedoelde berichten worden elektronisch, in https-formaat, verstuurd, zonder aanvullend protocol. De berichten worden realtime verstuurd in het in de tabel van aanhangsel 4 vastgestelde formaat.

   5.1 Het is de vaartuigen verboden het satellietvolgapparaat uit te zetten wanneer zij in de wateren van São Tomé en Príncipe actief zijn.

6. Indien de aan boord van een vissersvaartuig aanwezige satellietapparatuur voor permanente positiebepaling onklaar is, meldt de kapitein van het vaartuig te gelegener tijd de in punt 4 bedoelde gegevens aan het controlecentrum van de vlaggenstaat. In dat geval moet, zolang het vaartuig zich in een visserijzone van São Tomé en Príncipe bevindt, elke 24 uur een positierapport worden verzonden.

   6.1 Dit algemene positierapport omvat per uur de positie die de kapitein gedurende die 24 uur heeft genoteerd.

   6.2 Het controlecentrum van de vlaggenstaat of het vissersvaartuig zelf verzendt deze rapporten onverwijld naar het centrum voor visserijtoezicht van São Tomé en Príncipe.

   6.3 Zo nodig, of in geval van twijfel, mogen de autoriteiten van São Tomé en Príncipe met betrekking tot een vaartuig in het bijzonder aanvullende gegevens opvragen bij het controlecentrum van de vlaggenstaat.

7. De onklaar geraakte apparatuur wordt hersteld of vervangen zodra het vaartuig zijn visreis heeft beëindigd en in ieder geval uiterlijk binnen één maand. Na deze termijn mag het betrokken vaartuig geen nieuwe visreis ondernemen zolang de apparatuur niet hersteld of vervangen is.

8. De hardware en de software van het satellietvolgsysteem moeten fraudebestendig zijn, dat wil zeggen dat het niet mogelijk mag zijn valse posities in het systeem in te voeren of daaruit posities te wissen, en het systeem mag niet manipuleerbaar zijn. Het systeem moet volledig automatisch en permanent operationeel zijn en mag niet worden beïnvloed door milieu- en klimaatfactoren. Het is verboden de satellietvolgapparatuur te vernielen, te beschadigen, buiten werking te stellen of te beïnvloeden.

8.1 De kapitein van het vaartuig moet er met name op toezien dat:

- de gegevens niet worden gewijzigd;

- de met de satellietvolgapparatuur verbonden antenne of antennes niet worden gestoord;

- de elektrische voeding van de satellietvolgapparatuur niet wordt onderbroken;

- de satellietvolgapparatuur van vaartuigen niet van boord wordt gehaald of wordt weggehaald van de plaats waar deze oorspronkelijk was geïnstalleerd;

- vervanging van de satellietvolgapparatuur op het vaartuig onmiddellijk aan de bevoegde autoriteiten van São Tomé en Príncipe wordt gemeld.

8.2 De kapitein en de reder kunnen bij overtreding van bovengenoemde verplichtingen aansprakelijk worden gesteld krachtens de wet- en regelgeving van São Tomé en Príncipe, mits het vaartuig in de wateren van São Tomé en Príncipe actief is.

9. Het controlecentrum van de vlaggenstaat controleert de bewegingen van zijn vaartuigen in de wateren van São Tomé en Príncipe. Indien de vaartuigen niet volgens de vastgestelde voorwaarden kunnen worden gevolgd, wordt het centrum voor visserijtoezicht van São Tomé en Príncipe hiervan onverwijld in kennis gesteld en is de procedure van punt 6 van toepassing.

10. De controlecentra van de vlaggenstaten en het centrum voor visserijtoezicht van São Tomé en Príncipe moeten samenwerken om de uitvoering van deze bepalingen te verzekeren. Indien het centrum voor visserijtoezicht van São Tomé en Príncipe vaststelt dat een vlaggenstaat de in punt 4 bedoelde gegevens niet verstrekt, wordt de andere partij daarvan onmiddellijk in kennis gesteld. Na ontvangst van deze kennisgeving deelt de betrokken partij binnen 24 uur aan het centrum voor visserijtoezicht van São Tomé en Príncipe de redenen voor dit verzuim mee en geeft daarbij aan binnen welke redelijke termijn alsnog aan deze bepalingen kan worden voldaan. Wanneer niet binnen de vastgestelde termijn aan de bepalingen is voldaan, beslechten de partijen het geschil schriftelijk of overeenkomstig onderstaand punt 14.

11. De overeenkomstig deze bepalingen aan de andere partij gemelde gegevens dienen uitsluitend om de autoriteiten van São Tomé en Príncipe in staat te stellen de vloot van de Europese Unie die in het kader van de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij vist, te controleren en te bewaken. Deze gegevens mogen onder geen beding aan derden worden meegedeeld.

12. De partijen komen overeen elkaar op verzoek de gegevens betreffende de gebruikte satellietvolgapparatuur mee te delen om na te gaan of alle apparatuur volledig compatibel is met de in het kader van deze bepalingen aan de partijen gestelde eisen.

13. De partijen komen overeen deze bepalingen te herzien wanneer dat passend is, met name wanneer sprake is van slecht functioneren of gebreken van de vaartuigen. De vlaggenstaat moet ten minste 15 dagen vóór de herzieningsvergadering door de bevoegde autoriteiten van São Tomé en Príncipe van deze gevallen in kennis worden gesteld.

14. Geschillen over de interpretatie of de toepassing van deze bepalingen worden door de partijen in onderling overleg behandeld in de gemengde commissie die is ingesteld bij artikel 9 van de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij.

HOOFDSTUK IV - AANMONSTERING VAN ZEELIEDEN

1. De reders van vaartuigen voor de tonijnvisserij en vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug nemen onderdanen van de ACS-landen in dienst onder de hierna vastgestelde voorwaarden en binnen de volgende grenzen:

   - op de vloot van vaartuigen voor de tonijnvisserij met de zegen wordt tijdens het seizoen waarin in de visserijzone van derde landen op tonijn wordt gevist, ten minste 20% van de zeelieden uit São Tomé en Príncipe of eventueel een ACS-land aangemonsterd;

   - op de vloot van vaartuigen voor de visserij met de drijvende beug wordt tijdens het seizoen waarin in de visserijzone van derde landen op tonijn wordt gevist, ten minste 20% van de zeelieden uit São Tomé en Príncipe of eventueel een ACS-land aangemonsterd;

2. De reders spannen zich in om bovenop dit aantal nog meer zeelieden uit São Tomé e Príncipe in dienst te nemen.

3. De reders kiezen de op hun vaartuigen aan te monsteren zeelui vrij uit op basis van een lijst van geschikte en gekwalificeerde zeelui, die beschikbaar is bij de gemachtigde agenten van São Tomé en Príncipe.

4. De reder of diens vertegenwoordiger deelt aan de bevoegde autoriteit van São Tomé en Príncipe de namen van de op het betrokken vaartuig aangemonsterde zeelui mee, met vermelding van hun functie in de bemanning.

5. De verklaring van de Internationale Arbeidsorganisatie (IAO) over de fundamentele beginselen en rechten op het werk is van rechtswege van toepassing op zeelieden die zijn aangemonsterd op vaartuigen van de Europese Unie. Het gaat daarbij met name om de vrijheid van vereniging, de effectieve erkenning van het recht op collectieve onderhandeling van werknemers en de bestrijding van discriminatie op het gebied van werk en beroep.

6. De arbeidsovereenkomsten van de zeelieden uit São Tomé en Príncipe en de ACS-landen, waarvan het ministerie van Arbeid, het ministerie van Visserij en de ondertekenende partijen een afschrift ontvangen, worden gesloten tussen de vertegenwoordiger(s) van de reders en de zeelieden en/of hun vakverenigingen of vertegenwoordigers. Die overeenkomsten garanderen de zeelieden de aansluiting bij de socialezekerheidsregeling

die op hen van toepassing is, overeenkomstig het geldende recht, met inbegrip van een levens-, ziekte- en ongevallenverzekering.

7. Het loon van de zeelieden komt ten laste van de reder. Het loon wordt vastgesteld in onderling overleg tussen de reders of hun vertegenwoordigers en de zeelieden en/of hun vakverenigingen of hun vertegenwoordigers. De bezoldigingsvoorwaarden van de zeelieden mogen evenwel niet ongunstiger zijn dan die welke worden toegepast voor bemanningen uit hun land, en mogen in geen geval ongunstiger zijn dan de IAO-normen.

8. Alle op de vaartuigen van de Europese Unie aangemonsterde zeelieden moeten zich daags vóór de afgesproken datum van aanmonstering melden bij de kapitein van het aangewezen vaartuig. Als de zeeman zich niet op de voor de aanmonstering vastgestelde datum en tijd meldt, wordt de reder automatisch ontheven van zijn plicht die zeeman aan te monsteren.

9. Als om andere dan de in het vorige punt genoemde redenen geen zeelieden uit São Tomé en Príncipe of de ACS-landen worden aangemonsterd, moeten de reders van de betrokken vaartuigen voor elke dag van de visreis in de wateren van São Tomé en Príncipe een forfaitair bedrag van 20 euro per vaartuig betalen. Dit bedrag wordt uiterlijk op de in hoofdstuk I, afdeling 2, punt 4, van deze bijlage vastgestelde datum betaald.

10. Het bedrag wordt gebruikt voor de opleiding van ACS-zeelieden-vissers en wordt overgemaakt op de door de autoriteiten van São Tomé en Príncipe opgegeven rekening.

HOOFDSTUK V - WAARNEMERS

1. De vaartuigen van de Europese Unie die in het kader van dit protocol in de wateren van São Tomé en Príncipe vissen, nemen overeenkomstig de onderstaande bepalingen waarnemers aan boord die zijn aangewezen door het ministerie van Visserij van São Tomé en Príncipe.

   1.1 Op verzoek van de bevoegde autoriteiten van São Tomé en Príncipe nemen de vaartuigen van de Europese Unie een door deze autoriteit aangewezen waarnemer aan boord, die de in de wateren van São Tomé e Príncipe gedane vangsten moet controleren.

   1.2 De bevoegde autoriteiten van São Tomé en Príncipe stellen de lijst vast van de vaartuigen die zijn aangewezen om een waarnemer aan boord te nemen, alsmede de lijst van de waarnemers die zijn aangewezen om aan boord te gaan. Deze lijsten worden bijgewerkt. Zij worden meteen na de opstelling ervan en vervolgens, rekening houdend met de eventuele bijwerking ervan, elke drie maanden aan de Europese Commissie meegedeeld.

   1.3 Bij de afgifte van de vismachtiging of uiterlijk 15 dagen vóór de datum waarop de waarnemer aan boord moet gaan, delen de bevoegde autoriteiten van São Tomé en Príncipe aan de betrokken reder of diens vertegenwoordiger de naam van de waarnemer mee die is aangewezen om aan boord te gaan van het desbetreffende vaartuig.

2. De waarnemer blijft gedurende één visreis aan boord. Op uitdrukkelijk verzoek van de bevoegde autoriteiten van São Tomé en Príncipe kan de periode aan boord, naar gelang van de verwachte gemiddelde duur van de visreizen voor een bepaald vaartuig, evenwel tot meerdere visreizen worden uitgebreid. Een dergelijk verzoek wordt door de bevoegde autoriteit gedaan bij de opgave van de naam van de waarnemer die is aangewezen om aan boord van het desbetreffende vaartuig te gaan.

3. De voorwaarden voor het aan boord nemen van de waarnemer worden door de reder of diens vertegenwoordiger en de bevoegde autoriteit in onderling overleg vastgesteld.

4. De waarnemer gaat aan en van boord in een door de reder gekozen haven. De waarnemer gaat aan boord aan het begin van de eerste visreis die na de mededeling van de lijst van aangewezen vaartuigen plaatsvindt in de wateren van São Tomé en Príncipe.

5. De betrokken reders krijgen twee weken de tijd om de data en de havens in de subregio te melden die voor het aan en van boord gaan van de waarnemers zijn vastgesteld, met dien verstande dat deze melding ten minste tien dagen van tevoren plaatsvindt.

6. Indien de waarnemer in een land buiten Sao Tomé en Principe aan boord gaat, zijn de reiskosten van de waarnemer voor rekening van de reder. Als een vaartuig dat een waarnemer aan boord heeft, de visserijzone van São Tomé en Principe verlaat, wordt alles in het werk gesteld om ervoor te zorgen dat de waarnemer zo spoedig mogelijk op kosten van de reder naar São Tomé en Principe kan terugkeren.

7. Als de waarnemer zich binnen twaalf uur na het afgesproken tijdstip nog niet op de afgesproken plaats heeft gemeld, wordt de reder automatisch ontheven van zijn verplichting om hem aan boord te nemen.

8. De waarnemer wordt aan boord als een officier behandeld. Wanneer het vaartuig zich in de wateren van São Tomé en Príncipe bevindt, verricht hij de volgende taken:

   8.1 hij observeert de visserijactiviteiten van de vaartuigen;

   8.2 hij controleert de positie van de vaartuigen die bij visserijactiviteiten betrokken zijn;

   8.3 hij noteert welk vistuig wordt gebruikt;

   8.4 hij controleert de in het logboek opgenomen gegevens over de vangsten die in de wateren van São Tomé en Príncipe zijn gedaan;

   8.5 hij controleert de percentages van de bijvangsten en schat de hoeveelheden teruggegooide verhandelbare vis;

   8.6 hij deelt aan zijn bevoegde autoriteit met alle geschikte middelen de visserijgegevens mee, waaronder de aan boord aanwezige hoeveelheden hoofd- en bijvangst.

9. De kapitein neemt binnen de grenzen van zijn bevoegdheid de nodige maatregelen om de fysieke en morele veiligheid van de waarnemer bij de uitoefening van zijn taken te garanderen.

10 De waarnemer krijgt alle faciliteiten die nodig zijn voor de uitoefening van zijn taken. De kapitein laat de waarnemer de communicatiemiddelen gebruiken die deze voor zijn werk nodig heeft, stelt hem de documenten ter beschikking die rechtstreeks met de visserijactiviteit van het vaartuig verband houden, met inbegrip van met name het logboek en het navigatieboek, en verleent hem toegang tot de delen van het vaartuig waar hij dient te zijn voor de uitoefening van zijn taken.

11. Tijdens zijn verblijf aan boord gedraagt de waarnemer zich als volgt:

   11.1 hij zorgt ervoor dat zijn inscheping en zijn verblijf aan boord de visserijactiviteiten niet onderbreken of hinderen,

11.2 hij gaat zorgvuldig om met de goederen en de installaties aan boord van het vaartuig, en bewaart geheimhouding over alle aan het vaartuig toebehorende documenten.

12. Aan het einde van de waarnemingsperiode stelt hij, vóór hij van boord gaat, een verslag van zijn activiteiten op dat wordt overgelegd aan de bevoegde autoriteiten van São Tomé en Príncipe en waarvan een kopie wordt bezorgd aan de Europese Commissie. Hij ondertekent dat rapport in aanwezigheid van de kapitein, die er de door hem nuttig geachte opmerkingen aan kan toevoegen of laten toevoegen en daarbij zijn handtekening plaatst. De waarnemer geeft bij het verlaten van het vaartuig een kopie van het verslag aan de kapitein.

13. De reder zorgt, op zijn kosten en volgens de praktische mogelijkheden van het vaartuig, voor kost en logies van de waarnemers, die op dit punt als officier worden behandeld.

14. Het loon en de sociale premies voor de waarnemer zijn voor rekening van Sao Tomé en Principe.

HOOFDSTUK VI - CONTROLE

De vissersvaartuigen van de Europese Unie moeten de maatregelen en aanbevelingen van de ICCAT in acht nemen met betrekking tot het vistuig, de technische specificaties en andere, voor hun visserijactiviteiten geldende technische maatregelen.

1. Lijst van vaartuigen

1.1. De Europese Unie houdt een ontwerplijst bij van vaartuigen waarvoor een vismachtiging (visvergunning) is afgegeven overeenkomstig de in dit protocol vastgestelde bepalingen. Deze lijst wordt meteen na de vaststelling ervan en vervolgens na elke bijwerking ervan meegedeeld aan de voor de visserijcontrole bevoegde autoriteiten van São Tomé en Príncipe.

2. Controleprocedures

2.1 De kapitein van een vaartuig van de Europese Unie dat in de wateren van São Tomé en Príncipe mag vissen, moet iedere met de inspectie en controle van de visserijactiviteiten belaste ambtenaar van São Tomé en Príncipe het aan boord gaan toestaan en vergemakkelijken en hem bijstaan bij het vervullen van zijn taken.

2.2. Deze ambtenaren blijven niet langer aan boord dan voor het uitvoeren van hun taken nodig is.

2.3. Na elke inspectie en controle wordt aan de kapitein van het vaartuig en aan de delegatie van de Europese Commissie in Gabon een kopie van het inspectieverslag afgegeven.

2.4. Om veilige inspectieprocedures te bevorderen en onverminderd de wetgeving van Sao Tomé en Principe, moet de controle zodanig worden uitgevoerd dat de inspectieplatforms en de inspecteurs worden geïdentificeerd als door Sao Tomé en Principe gemachtigde officieren.

2.5 De kapitein van een vaartuig van de Europese Unie die zijn vangst in de in hoofdstuk III, afdeling 3, punt 2, vermelde zones van São Tomé en Príncipe overlaadt, moet de controle op deze verrichtingen door de inspecteurs van São Tomé e Príncipe toestaan en vergemakkelijken.

HOOFDSTUK VII - INBREUKEN

1.1 Wanneer bij een inspectie een inbreuk door een vaartuig van de Europese Unie wordt vastgesteld, stellen de bevoegde autoriteiten van São Tomé en Príncipe de vlaggenstaat en de Europese Commissie daarvan uiterlijk binnen 24 uur schriftelijk in kennis.

1.2 Tezelfdertijd ontvangen de vlaggenstaat en de Europese Commissie een beknopt verslag over de omstandigheden van en de redenen voor deze vaststelling.

2. Proces-verbaal van de inspectie

2.1 De kapitein van het vaartuig ondertekent het proces-verbaal waarin de geconstateerde feiten door de bevoegde autoriteit van São Tomé en Príncipe zijn opgetekend.

2.2 Deze ondertekening heeft geen consequenties ten aanzien van de rechten en de middelen die de kapitein te zijner verdediging kan doen gelden met betrekking tot de vermoedelijke overtreding die hem ten laste wordt gelegd.

2.3 De kapitein brengt zijn vaartuig naar de door de autoriteiten van São Tomé en Príncipe opgegeven haven. Bij een lichte overtreding kan de bevoegde autoriteit van São Tomé en Príncipe het aangehouden vaartuig toestaan zijn visserijactiviteiten voort te zetten.

3. Overlegvergadering bij inbreuk

3.1 Voordat ten aanzien van de kapitein, de bemanning, de lading of de uitrusting van het vaartuig maatregelen in overweging worden genomen - tenzij het maatregelen betreft om bewijsmateriaal over de vermoedelijke overtreding veilig te stellen - wordt één werkdag na ontvangst van de hierboven bedoelde gegevens een overlegvergadering gehouden tussen de Europese Commissie en de bevoegde autoriteiten van São Tomé en Príncipe, eventueel in aanwezigheid van een vertegenwoordiger van de betrokken lidstaat.

3.2 Tijdens dit overleg verstrekken de partijen elkaar alle documenten of inlichtingen die de omstandigheden van de geconstateerde feiten kunnen helpen ophelderen. De reder of zijn vertegenwoordiger wordt in kennis gesteld van de resultaten van dit overleg en van alle maatregelen die naar aanleiding van de aanhouding van het vaartuig kunnen worden getroffen.

4. Afwikkeling van de aanhouding

4.1. Behalve in de gevallen waarin het strafrecht voorziet, wordt er, voordat een gerechtelijke procedure wordt ingeleid, naar gestreefd de vermoedelijke overtreding via een schikkingsprocedure af te handelen. Deze procedure moet uiterlijk binnen drie werkdagen na de aanhouding zijn afgewikkeld.

4.2. Bij de schikkingsprocedure wordt het bedrag van de boete vastgesteld overeenkomstig de regelgeving van São Tomé en Príncipe.

4.3. Als de zaak niet volgens een schikkingsprocedure kan worden afgehandeld en door een bevoegde rechterlijke instantie in behandeling moet worden genomen, stelt de reder bij een door de bevoegde autoriteiten van São Tomé en Príncipe opgegeven bank een bankgarantie die wordt vastgesteld met inachtneming van de met de aanhouding gepaard

gaande kosten, de boetesom en de vergoedingen die moeten worden betaald door degenen die verantwoordelijk zijn voor de overtreding.

4.4. De bankgarantie wordt niet vrijgegeven voordat de gerechtelijke procedure is voltooid. De bankgarantie wordt vrijgegeven wanneer de procedure niet tot een veroordeling heeft geleid. Als bij veroordeling de boete kleiner is dan de gestelde bankgarantie, geven de bevoegde autoriteiten van São Tomé en Príncipe het saldo na de uitspraak vrij.

4.5. Het vaartuig wordt vrijgegeven en de bemanning wordt gemachtigd de haven te verlaten:

- zodra aan de bij de schikkingsprocedure vastgestelde verplichtingen is voldaan, of

- zodra, in afwachting van de afronding van de gerechtelijke procedure, een bankgarantie als bedoeld in punt 4.3 hierboven is gesteld en deze door de bevoegde autoriteiten van São Tomé en Príncipe is aanvaard.

AANHANGSELS

1 – Formulier voor de aanvraag van vismachtigingen

2 – Logboek

3 – Coördinaten van het gebied waar niet mag worden gevist

4 – Melding van de VMS-gegevens aan São Tomé en Príncipe.

5 – Grenzen van de EEZ van São Tomé en Príncipe - Coördinaten van de EEZ

6 – Coördinaten van het CVT van São Tomé en Príncipe

7 – Coördinaten van de CVT's van de lidstaten van de Europese Unie die onder het protocol bij de Partnerschapsovereenkomst inzake visserij vallen

Aanhangsel 1

MINISTERIE VOOR VISSERIJ VAN SÃO TOMÉ EN PRÍNCIPE

AANVRAAG VAN EEN VISMACHTIGING VOOR BUITENLANDSE VAARTUIGEN VOOR DE INDUSTRIËLE VISSERIJ

1. Naam van de reder:
2. Adres van de reder:
3. Naam van de vertegenwoordiger of de plaatselijke zaakgelastigde van de reder:
4. Adres van de vertegenwoordiger of de plaatselijke zaakgelastigde van de reder:
5. Naam van de kapitein:
6. Naam van het vaartuig:
7. Registratienummer:
8. Faxnummer:
9. E-mailadres:
10. Radiocode:
11. Bouwjaar en plaats van constructie:
12. Vlaggenstaat:
13. Haven van registratie:
14. Uitrustingshaven:
15. Lengte (over alles):
16. Breedte:
17. Brutotonnage:
18. Inhoud van het scheepsruim:
19. Koel- en vriescapaciteit:
20. Motortype en -vermogen:
21. Vistuig:
22. Aantal zeelieden:
23. Communicatiesysteem:
24. Roepnaam:

25. Herkenningstekens:

26. Uit te voeren visserijactiviteiten:

27. Plaats van aanlanding:

28. Visserijzones:

29. Soorten waarop zal worden gevist:

30. Geldigheidsduur:

31. Bijzondere voorwaarden:

Advies van het directoraat-generaal Visserij en maritieme zaken:

Opmerkingen van het voor visserij bevoegde ministerie:

Aanhangsel 2

VISSERIJLOGBOEK

	Beug
	Levend aas
	Zegennet
	Trawlnetten
	Andere

Naam van het vaartuig: ……	Brutotonnage: ……		Maand	Dag	Jaar	Zeehaven
Vlaggenstaat: ……	Capaciteit (MT): ……	VERTREK vaartuig:				
Registratienummer: ……	Kapitein: ……					
Reder: ……	Aantal bemanningsleden: ……	TERUGKEER vaartuig:				
Adres: ……	Datum van het verslag: ……					
	(Auteur van het verslag):	Aantal dagen op zee:		Aantal visdagen: / Aantal uitzetten:		Nummer visreis:

Datum		Sector		Temp. opper-vlakte-water (ºC)	Visserij-inspanning / Gebruikt aantal haken	Capturas (Vangsten)																				Isco usado na pesca (Gebruikt aas)			
Maand	Dag	Breedtegraad N/Z	Lengtegraad O/W			Rode tonijn *Thunnus thynnus of maccoyi*		Geelvintonijn *Thunnus albacares*		(Grootoog-tonijn) *Thunnus obesus*		(Witte tonijn) *Thunnus alalunga*		(Zwaardvis) *Xiphias gladius*		(Gestreepte marlijn) (Witte marlijn) *Tetraptunus audax of albidus*		(Zwarte marlijn) *Makaira indica*		(Zeilvis) *Istiophorus albicane of platypterus*		Gestreepte tonijn *Katsuwonus pelamis*		(Diverse soorten)		Dagtotaal (alleen gewicht in kg)		Geep	Pijlinktvis	Levend aas	(Andere)
						Aantal	Gewicht kg	Aantal	kg	Aantal	kg	Aantal	kg	Aantal	kg	Aantal	kg	Aantal	kg	Aantal	kg	Aantal	kg	Aantal	kg	Aantal	kg				
AANGELAND GEWICHT (IN KG)																															

Opmerkingen

1 - Gebruik één blad per maand en één regel per dag.

2 - Na afloop van elke reis een afschrift van het formulier bezorgen aan uw correspondent of aan ICCAT, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid Spanje

3 - Met "dag" wordt bedoeld de dag van het uitzetten van de beuglijn.

4 - "Visserijzone" betekent de positie van het vaartuig. Minuten afronden en breedte- en lengtegraden opgeven. N/Z en O/W vermelden.

5 - Onderste regel -aangeland gewicht- pas invullen aan het einde van de reis. Op te geven is het daadwerkelijke gewicht bij het lossen van het vaartuig.

6 - Alle gegevens van dit logboek worden strikt vertrouwelijk behandeld.

Aanhangsel 3

Latitude				Longitude			
Degrés	Minutes	Secondes		Degrés	Minutes	Secondes	
03	02	22	N	07	07	31	E
02	50	00	N	07	25	52	E
02	42	38	N	07	36	25	E
02	20	59	N	06	52	45	E
01	40	12	N	05	57	54	E
01	09	17	N	04	51	38	E
01	13	15	N	04	41	27	E
01	21	29	N	04	24	14	E
01	31	39	N	04	06	55	E
01	42	50	N	03	50	23	E
01	55	18	N	03	34	33	E
01	58	53	N	03	53	40	E
02	02	59	N	04	15	11	E
02	05	10	N	04	24	56	E
02	10	44	N	04	47	58	E
02	15	53	N	05	06	03	E
02	19	30	N	05	17	11	E
02	22	49	N	05	26	57	E
02	26	21	N	05	36	20	E
02	30	08	N	05	45	22	E
02	33	37	N	05	52	58	E
02	36	38	N	05	59	00	E
02	45	18	N	06	15	57	E
02	50	18	N	06	26	41	E
02	51	29	N	06	29	27	E
02	52	23	N	06	31	46	E
02	54	46	N	06	38	07	E
03	00	24	N	06	56	58	E
03	01	19	N	07	01	07	E
03	01	27	N	07	01	46	E
03	01	44	N	07	03	07	E
03	02	22	N	07	07	31	E

Aanhangsel 4

MELDING VAN DE VMS-GEGEVENS AAN SÃO TOMÉ EN PRÍNCIPE

Tabel II – FORMAAT VAN DE VMS-GEGEVENS

Gegeven	**Code**		**Opmerkingen**
Header	SR		Systeeminformatie - geeft het begin van de record aan
Geadresseerde	AD		Berichtinformatie - geadresseerde. ISO-alfa-3-landcode
Afzender	FR		Berichtinformatie - verzender. ISO-alfa-3-landcode
Vlaggenstaat	FS		
Berichttype	TM		Berichtinformatie - berichttype “POS”
Radioroepnaam	RC		Vaartuiginformatie - internationale radioroepnaam van het vaartuig
Intern referentienummer van de overeenkomstsluitende partij	IR		Vaartuiginformatie - uniek volgnummer van de overeenkomstsluitende partij (ISO3-code van de vlaggenstaat, gevolgd door een nummer)
Extern registratienummer	XR		Vaartuiginformatie - kenteken aangebracht op de romp van het vaartuig
Breedtegraad	LA		Positie-informatie - positie in graden en minuten N/Z GGMM (WGS-84)
Lengtegraad	LO		Positie-informatie - positie in graden en minuten O/W GGGMM (WGS-84)
Vaarrichting	CO		Vaarrichting van het vaartuig, op een schaal van 360°
Snelheid	SP		Vaarsnelheid van het vaartuig in tienden van knopen
Datum	DA		Positie-informatie - datum van registratie van de positie in UTC (JJJJMMDD)
Tijdstip	TI		Positie-informatie - tijdstip van registratie van de positie in UTC (UUMM)
Einde record	ER		Systeeminformatie — geeft het einde van de record aan

Tekenset: ISO 8859.1

De structuur van de gegevenstransmissie is als volgt:

– een dubbele schuine streep (//) en een code geven het begin van de transmissie aan,

– een enkele schuine streep (/) fungeert als separator tussen code en gegeven.

De facultatieve gegevens moeten worden opgenomen tussen het begin en het einde van de record.

Formaat voor de melding van de vangsten en verslagen van de vissersvaartuigen

Verslag "Vangst bij binnenvaren van de EEZ"

Verslag "Vangst bij overlading"

Verslag "Vangst bij verlaten van de EEZ"

Aanhangsel 5

GRENZEN VAN DE EEZ VAN SÃO TOMÉ EN PRÍNCIPE

COÖRDINATEN VAN DE EEZ

http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/losic/losic9ef.pdf

Aanhangsel 6

GEGEVENS VAN HET CVT VAN SÃO TOMÉ EN PRÍNCIPE

Naam van het CVT:

Tel. VMS:

Fax VMS:

E-mail VMS:

Tel. DSPG:

Fax DSPG:

Adres X25 =

Meldingen van het binnenvaren/uitvaren:

Aanhangsel 7

GEGEVENS VAN DE CVT'S VAN DE LIDSTATEN VAN DE EUROPESE UNIE DIE ONDER HET PROTOCOL BIJ DE PARTNERSCHAPSOVEREENKOMST INZAKE VISSERIJ EU/ SÃO TOMÉ EN PRÍNCIPE VALLEN